

6. Sergeev A. V., Zemlyansky V. V. Problemy razvitija mnogourovnevnyh obrazovatel'nyh kompleksov v sovremennyh social'no-jekonomicheskikh uslovijah. [The problems of the development of multi-level of educational complexes in contemporary socio-economic conditions]. *Al'manah sovremennoj nauki i obrazovanija [Almanac of Modern Science and Education]*. 2009. Vol. 4 (23). P. 155. (In Russian)

7. Sergeeva S. V., Voskrekasenko O. A. Konceptcija razvitija nepreryvnogo obrazovanija v tehničeskom vuze kak mnogourovnevnom obrazovatel'nom komplekse [The concept of continuing education development in a technical university as a multilevel educational complex]. *Sovremennye problemy nauki i obrazovanija [Modern Problems of Science and Education]*. 2014. Vol. 1. P. 1. (In Russian)

8. Sergeeva S. V., Kalashnikova S. S., Voskrekasenko O. A. Psihologo-pedagogičeskoe soprovozhdenie dejatel'nosti nastavnika v vysshej shkole. [Psychological and educational support of mentor's activities in a higher education institution]. *Nauchnye issledovanija v obrazovanii. [Scientific Research in Education]*. 2010. Vol. 5. P. 45–51. (In Russian)

УДК 373.292

#### **Тагильцева Наталия Григорьевна**

*доктор педагогических наук, профессор, заведующая кафедрой музыкального образования Уральского государственного педагогического университета, Екатеринбург (РФ).*

*E-mail: musis52nt@mail.ru*

#### **Ван Бодун**

*магистрант Северо-восточного педагогического университета, Чанчунь (Китайская Народная Республика).*

*E-mail: vbch\_12@mail.ru*

## **ПРИБОЩЕНИЕ К РОССИЙСКОЙ МУЗЫКАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЕ КАК ЭЛЕМЕНТ ПОДГОТОВКИ УЧИТЕЛЕЙ МУЗЫКИ В КИТАЕ**

**Аннотация.** Цель статьи – показать возможности совершенствования подготовки китайских студентов, осваивающих профессию учителя музыки, при их приобщении к музыкальной культуре России.

**Методология и методы.** Авторы публикации опирались на идею взаимной экстраполяции опыта российских и китайских педагогов – взаимообмен как традиционными методами и средствами музыкального образования, доказавшими свою эффективность, так и современными методиками подготовки учителей музыки.

В работе использовались анализ и обобщение содержания существующих литературных источников; анализ состояния современного процесса профессионального педагогического образования будущих учителей музыки в университетах Китая и России.

**Результаты исследования:** описаны способы и средства приобщения китайских студентов – будущих учителей музыки к виолончельной музыкальной культуре России на основе взаимосвязи искусств и различных видов художест-

венной деятельности и освоения профессиональной исполнительской техники игры на виолончели. Показано, что такие средства и способы служат взаимообогащению национальных культур, укреплению международных связей.

*Научная новизна.* Выявлены наиболее эффективные, с точки зрения авторов статьи, методики профессиональной подготовки учителей музыки: полихудожественное образование, базирующееся на сопоставлении разных видов искусства (музыки, поэзии, танца, театра, изобразительного искусства) и поиске их пересечения для более глубокого проникновения в пластику интонаций музыкального произведения; метод ретроспективы и перспективы, заключающийся в сравнительном анализе классических, заимствованных из арсенала признанных мастеров и современных манер исполнения и способов обучения игре на избранном инструменте; метод российского педагога, музыканта и композитора Д. Б. Кабалевского, основанный на восприятии и размышлении о музыке, расширяющий представления о диапазоне стилей исполнения, возможностях интерпретации музыкального произведения, специфике индивидуальной техники и ее эстетических особенностях у каждого музыканта. Опорные конспекты, которые предлагается создавать студентам в процессе такого размышления, в дальнейшем могут быть использованы ими в реальной профессиональной деятельности в качестве основного материала для музыкального анализа произведений на уроках в школе.

*Практическая значимость:* сформулированы рекомендации по реализации полихудожественного образования, метода перспективы и ретроспективы, восприятия и размышления о музыке, а также по применению в учебном процессе современных технических средств обучения учителей музыки, специализирующихся по классу виолончели.

**Ключевые слова:** профессиональное музыкальное образование, студенты музыкально-педагогического университета, методы и способы приобщения к российской музыкальной культуре.

DOI: 10.17853/1994-5639-2016-1-169-179

#### **Tagiltseva Natalie G.**

*Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Head of the Department of Music Education, the Ural State Pedagogical University, Yekaterinburg (RF).*

*E-mail: musis52nt@mail.ru*

#### **Wang Bodong**

*Master's Degree Student, Northeast Pedagogical University, Changchun (People's Republic of China).*

*E-mail: vbch\_12@mail.ru*

## **INTRODUCTION TOTHE RUSSIAN MUSIC CULTURE AS A WAY OF CHINESE MUSIC TEACHERS TRAINING**

**Abstract.** *Article purpose* – to open the ways of introduction of the Chinese students who are trained in Chinese pedagogical higher education institutions to musical culture of Russia.

*Methods.* The paper is based on ideas of extrapolation of the Russian and Chinese teachers about interrelation of arts and types of art activity of children in the process of vocational performing cello training of future music teachers at pedagogical universities of China; the traditional methods and means of music education that proved the efficiency in pedagogics of professional music education in Russia.

The research methods involve the analysis, generalization of literature, the analysis of a condition of modern process of professional pedagogical education of future music teachers at universities of China and Russia.

*Results:* The methods and means of introduction of the Chinese students – future music teachers to cello musical culture of Russia are shown on the basis of interrelation of arts and different means of art activities, and mastering at cello fingering techniques. It is noted that such means and ways serve mutual enrichment of national cultures, and strengthening of international relations.

*Scientific novelty.* The most effective methods of vocational training of music teachers are revealed: polyart education that is based on comparison of different types of art (music, poetry, dance, theater, the fine arts) and search of their crossing for deeper penetration into plasticity of intonations of a piece of music; the method of a retrospective and prospect consisting in the comparative analysis of the classical, borrowed from an arsenal recognized masters and modern manners of performance and ways of training at fingering and playing the chosen musical instrument; the method of the Russian teacher, musician and composer D. B. Kabalevsky based on perception and reflection about music, expanding ideas of the range of bag, opportunities of interpretation of a piece of music, specifics of individual equipment and its esthetic features of each musician. Basic abstracts which are offered to be created by students in the course of such reflection can be used further by them in real professional activity as the main material for the musical analysis of works at school lessons.

*Practical significance.* Recommendations on the ways realization of polyart education, method of prospect and a retrospective, perception and reflection of music and also modern tutorials of students are offered: the computer, a movie camera for vocational training of future music teachers who are trained in cello performance.

**Keywords:** professional music education, students of musical-vocational university, methods and ways of introduction students to the musical culture of Russia.

DOI: 10.17853/1994-5639-2016-1-169-179

Культурное наследие России, в том числе музыкальное, является предметом огромного интереса во всем мире. В последнее время повышенное внимание к российскому музыкальному достоянию наблюдается и студентов и преподавателей педагогических университетов различных

стран. Будущие учителя музыки на примере образцов нашей культуры осваивают музыковедческие знания, которые впоследствии применяют в процессе обучения детей. Эти знания, трансформированные с учетом особенностей возраста учащихся, особым образом преподнесенные им, способствуют формированию у подрастающего поколения интереса не только к российским культурным ценностям, но и к самому российскому государству, т. е. вносят свой вклад в укрепление развития международных связей.

Тенденция развития интереса к русским музыкальным традициям прошлого и современной российской музыкальной культуре заметна и в вузах Китая, занимающихся подготовкой учителей музыки [3, 9, 10, 12]. Анализ литературы по проблемам методики и технологии обучения китайских студентов, получающих профессию «учитель музыки», показывает, что одним из наиболее привлекательных и активно разрабатываемых направлений изучения музыкального наследия России являются виолончельная музыка и педагогические аспекты ее освоения [13–16].

Актуальность для музыкально-педагогического образования Китая обращения к виолончельной музыке проявляется не только в том, что она представляет безусловную ценность как объект музыковедческих исследований, но и в том, что шлифовка исполнительских навыков игры на этом инструменте стимулирует творческий музыкальный процесс. Высокая мотивация будущих учителей музыки к обучению игре на виолончели, изучению особенностей русской виолончельной школы объясняется не только широкими возможностями данного инструмента. Почва для этого готовилась еще с начала XX в. русской эмиграцией, оживившей в частности в музыкально-культурную среду Харбина благодаря творчеству замечательных русских исполнителей, в том числе таких, как А. И. Погдин, А. В. Шахов, Н. А. Весткольский и др.

Сегодня в крупных университетах Китая – Пекинском, Харбинском и др., а также в некоторых небольших педагогических вузах, таких как, например, Цилиньский университет, расположенный в городе Сыпин, будущих учителей музыки активно знакомят с российским виолончельным искусством.

Однако исполнительская подготовка студентов в педагогических высших заведениях Китая, как, впрочем, и в вузах других стран, неоднородна. В одних университетах уровень обучения довольно высокий, в других – предпрофессиональная составляющая довольно слабая. Особенно это заметно на первой ступени музыкального образования, так как вновь поступившие студенты порой не имеют серьезной инструментальной подготовки и уровень их общей музыкальной культуры также остав-

ляет желать лучшего [2]. Тем не менее современные китайские студенты, даже не владеющие никакими навыками игры на виолончели, все чаще и чаще выбирают данный инструмент для специализации, о чем свидетельствует ряд научных и методических работ, изданных как в Китае, так и в России [13–16].

Недостаточная подготовка студентов – будущих учителей музыки на фоне их стремления обучиться игре на виолончели актуализирует поиск путей приобщения к этому искусству, в том числе и таких, которые имеются в русской музыкальной педагогике. Судя по публикациям последнего десятилетия, китайские коллеги все чаще обращаются к опыту российских педагогов в области музыкального образования [9, 10]. Востребованность работ наших соотечественников обусловлена, кроме прочего, укреплением экономического, политического и культурного сотрудничества между Россией и Китаем, интенсивностью культурных обменов, взаимодействием российских и китайских преподавателей высшей школы. На музыкально-педагогических факультетах университетов наблюдается положительная динамика обмена опытом как между российскими и китайскими педагогами, так и магистрами и докторантами.

Перечислим эффективные, с нашей точки зрения способы приобщения китайских студентов к российской виолончельной музыке и методы совершенствования обучения будущих учителей, специализирующихся по классу виолончели. К ним относятся:

- расширение представлений о диапазоне стилей исполнения;
- активное внедрение современных технических средств в процесс музыкального профессионального образования;
- использование методов полихудожественного образования, базирующихся на сопоставлении разных видов искусства.

Первый способ можно реализовать, опираясь на известный метод российского педагога, музыканта и композитора Д. Б. Кабалевского, который хорошо известен в китайском педагогическом сообществе. Метод основан на восприятии и размышлении о музыке [1]. Его суть заключается в предоставлении будущим учителям музыки как можно большего количества примеров интерпретаций одного и того же произведения, исполняемого разными мастерами, с последующим, инициируемым педагогом обсуждением трактовок основной идеи, способов ее выражения каждым музыкантом, индивидуальной специфики техники исполнения и эстетических особенностей. В процессе этого размышления студентам предлагается создавать опорные конспекты, которые в дальнейшем могут быть использованы в реальной профессиональной деятельности как основной дидактический материал для музыкального анализа произведений

на уроках в школе. В качестве примеров студентам можно ознакомить с видеозаписями таких выдающихся российских виолончелистов, как М. Ростропович, Н. Шаховская и Н. Гутман; и с педагогическими приемами, применявшимися этими всемирно известными музыкантами, которые помимо концертной деятельности весьма успешно реализовали себя и на преподавательском поприще.

Современное развитие технических средств позволяет активно включать в процесс музыкального профессионального образования он-лайн трансляции с различных конкурсов, например широко известного детского конкурса «Щелкунчик», на котором всегда присутствуют конкурсанты-виолончелисты; записи конкурсов им. П. И. Чайковского; видеозаписи с Международного виолончельного конкурса им. С. М. Козолупова и др.

Что касается непосредственного формирования навыков игры на виолончели, то и тут современные технические средства могут оказать большую помощь будущим учителям музыки. Записав свое исполнение на камеру или даже на сотовый телефон, студенты могут коллективно или самостоятельно разбирать и оценивать достоинства и недостатки собственного технического и образного воплощения произведения.

Другим важным элементом музыкального образования, в том числе и в ходе приобщения будущих учителей музыки к российской музыкальной культуре, является демонстрация обучающимся взаимосвязи искусств: для более глубокого постижения произведений определенного вида, жанра и направления используются различные иные виды художественно-творческой деятельности. При обучения музыке должны быть активно задействованы изобразительное искусство, поэзия, танец и элементы театрализации.

Видные китайские музыкальные педагоги, такие как Чжу Гун-и, методическая система которого опирается на развитие уникальной личности музыканта, стремятся к развитию образного мышления учеников разнообразными средствами, например через отражение музыки в цвете [8].

В китайской музыкальной культуре на протяжении многих веков музыка и поэзия, музыка и хореография сосуществуют благодаря театру, одному из доминирующих национальных видов искусств. Эти традиции прослеживаются и в педагогике профессионального музыкального образования. Полихудожественные методы культуросообразны для китайской культуры в целом и для отдельных социальных слоев населения. Поэтому во многих вузах Китая будущие учителя музыки обучаются хореографии и поэтической декламации. Данные предметы органично вписываются в музыкально-педагогическое образование, широко представлены в сту-

денческих проектах. Освоение указанных дисциплин позволяет впоследствии через движение, ритм и интонирование довести до понимания детей содержание, эмоциональный тон и идею различных музыкальных произведений.

В России полихудожественные методы обучения детей музыке тоже хорошо известны и распространены в практике [4–7]. Адаптируя эти методы к процессу обучения игры на виолончели, можно предложить студентам для совершенствования исполнительской техники двигательные упражнения и освоение методов пластического интонирования, которые влияют на развитие гибкости кисти и пальцев рук. Эти упражнения можно сочетать с определением цветовой палитры музыкальных произведений, которую студенты составляют сами, характеризуя окраски звука и тембра инструмента при исполнении того или иного музыкального фрагмента.

Просмотр шедевров изобразительного искусства, написанных по мотивам музыкальных произведений (картины П. Филонова, К. Чюрлениса, В. Кандинского и т. д.), способствует развитию воображения студентов. А использование на индивидуальных занятиях образцов китайской народной живописи, например няньхуа или направления вэньжэнхуа [11], в которых эстетическая форма и выразительные линии преобладают над содержательной стороной, может повлиять на формирование технических навыков студентов: «Они, повторяя в движении кистей, пальцев изысканные линии и формы предметов, изображенных на таких картинах, развивают мелкую моторику, пластику кистей и рук, которые столь необходимы для игры не только на виолончели, но и на других музыкальных инструментах» [13, с. 84]. К изучаемому музыкальному произведению студенты могут также подбирать поэтические аналогии, что помогает понять и содержание, и форму этого произведения.

Еще одним эффективным способом обучения будущих учителей музыки игре на виолончели является метод ретроспективы и перспективы, чье авторство принадлежит Д. Б. Кабалевскому и Э. Б. Абдуллину. Видными российскими музыкальными педагогами доказана продуктивность этого метода в развитии музыкальной культуры обучающихся [1]. Применительно к практике исполнительской подготовки учителей музыки в Китае реализация его может быть следующей: погружение студентов в историческую ретроспективу виолончельного творчества великих российских исполнителей и педагогов XIX начала – XX века и сравнительный анализ современных методов обучения игре на этом инструменте, заимствованных из педагогического арсенала этих мастеров; использование студентами выявленных методов в процессе самостоятельной подготовки. По-

добный курс по выбору может включать изучение исполнительского искусства и педагогического мастерства таких известных российских исполнителей прошлого, как К. Давыдов, А. Вержбилович, С. Козолупов и др.

Подводя итог, еще раз кратко сформулируем методические рекомендации для преподавателей, обучающих игре на виолончели будущих учителей музыки китайских школ:

- следует активно применять в учебном процессе методы полихудожественного образования;
- с учетом специфики обучения студентов, уровня развития их умений воспринимать музыку и размышлять о ней для совершенствования аудиальных и аналитических способностей необходимо обращаться к методу ретроспективы и перспективы;
- в виолончельной исполнительской подготовке нужно активно задействовать современные технические средства.

*Статья рекомендована к публикации  
д-ром пед. наук, проф. А. В. Матвеевой*

## **Литература**

1. Абдуллин Э. Б., Николаева Е. В. Теория музыкального образования. Москва: Академия, 2004. 336 с.
2. Лю Цин. Высшее музыкально-педагогическое образование в Китае на рубеже XX–XXI вв. // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. 2008. № 34 (74). С. 183–187.
3. Лю Юйтун. Исследования российских педагогов в восприятии и оценке китайских коллег // Музыкальное образование: научный поиск в решении актуальных проблем учебного процесса в современном вузе: материалы V межвузовской конференции-семинара студентов, аспирантов, молодых ученых. Москва, 18–19 апреля 2011 г. Москва: МПГУ, 2011. С. 65–66.
4. Савенкова А. Г. Технологии интегрированного полихудожественного обучения // Педагогика искусства [Электрон. ресурс]. 2011. № 3. С. 60–81. Режим доступа: <http://elibrary.ru/item.asp?id=17275519>
5. Тагильцева Н. Г. Инновационная среда развития художественно одаренных детей: детский сад – школа – вуз // Инновационные проекты и программы в образовании. 2014. Т. 1. С. 34–38.
6. Тагильцева Н. Г. Полихудожественный подход в развитии стратегии полихудожественного образования // Педагогическое образование в России. 2015. № 12. С. 82–85.
7. Тагильцева Н. Г., Шавов Ф. Д. Суггестопедия в формировании музыкального опыта дошкольников // Образование и наука. 2015. № 2 (121). С. 94–104.
8. Хоу Юэ. Профессиональное фортепианное исполнительство и обучение в Китае // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. 2008. № 12 (85). С. 132–136.



9. Хуан Сяньюй. Музыковедческие особенности музыкальной культуры и музыкального образования в Китае и России // Теория и практика общего развития. 2015. № 2. С. 105–107.

10. Чень Го. Проблема подготовки магистрантов по музыкальным специальностям в университетах КНР // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. Серия: Общественные и гуманитарные науки. 2012. 3 (133). С. 250–254.

11. Чжоу Син. Живопись периода Сун (X–XIII вв.) и китайская народная картина // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена [Электрон. ресурс]. 2008. № 60. С. 294–299. Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/zhivopis-perioda-sun-h-hiii-i-kitayskaya-narodnaya-kartina-nyanhua>

12. Шэнь Фанфан. Проблема методов в музыкально-исполнительском обучении // Преподаватель XXI века. 2011. № 2. Ч. 1. С. 104–110.

13. Юминг Чи. Приобщение студентов китайских музыкально-педагогических вузов к Российской виолончельной музыке // Педагогическое образование в России. 2015. № 6. С. 80–85.

14. [摘要]: 20世纪以来,随着新音乐在中国的传播与发展,作为西方弦乐艺术重要组成部分的大提琴艺术在中国得到了一定程度的发展,并经历了逐步中国化的历史进程。新中国成立60余年来,大提琴艺术中国化的当代实践主要体现在两个方面,一是中国风格大提琴音乐作品的创作实践,二是中国风格大提琴音乐作品的演奏实践。这两个方面为大提琴艺术在中国的发展提供了可资借鉴的有益资源。

15. 在20世纪中国音乐的现代性进程中,“新音乐”的创作与表演有力推动了西方器乐文化在中国的传播与发展。随着中国作曲家对“中国风格”器乐作品的探索与创作,西方器乐艺术开始走上了逐步中国化的艺术实践之路。一方面,中国风格旋律音调的运用丰富了西方器乐艺术的表现风格

16. 大提琴艺术中国化的当代实践《吉林艺术学院学报》2013年03期 赵嘉楠 [Электрон. ресурс]. Режим доступа: <http://www.cnki.com.cn/Article/CJFDTOTAL-JLYY201303001.htm>

## References

1. Abdullin E. B., Nikolaeva E. V. Teorya muzikal'nogo obrazovanya. [Theory of musical education]. Moscow: Publishung House Akademya. [Academy]. 2004. 336 p. (In Russian)

2. Lu Zin. Vysshee muzykal'no-pedagogicheskoe obrazovanie v Kitae na rubezhe XX–XXI vv. [The highest musical pedagogical education in China at a boundary of the XX–XXI centuries]. *Izvestija Rossijskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A. I. Gercena*. [Bulletin of the Russian State Pedagogical University named after A. I. Herzen]. 2008. № 34 (74). P. 183–187. (In Russian)

3. Lu Uytun. Issledovanija rossijskih pedagogov v vosprijatii i ocenke kitajskih kolleg. [Researches of the Russian teachers in perception and an assessment of the Chinese colleagues]. *Muzikal'noe obrazovanie: nauchnyj poisk v reshenii aktual'nyh problem uchebnogo processa v sovremennom vuze: materialy V mezhvuzovskoj konferencii-seminara studentov, aspirantov, molodyh uchenyh. Moskva, 18–19 aprelya 2011 g.* [Music Education: Scientific Search in the Solution of Actual Problems of Educational Process in Modern Higher Education Insti-

tution: Materials of the 5th Interuniversity Conference Seminar of Students, Graduate Students, Young Scientists]. Moscow: Moskovskij pedagogicheskij gosudarstvennyj universitet. [Moscow State Pedagogical University]. 2011. P. 65–66. (In Russian)

4. Savenkova L. G. Tehnologii integrirovannogo polihudozhestvennogo obuchenija. [Technologies of the integrated polyart training]. *Pedagogika iskusstva. [Art Pedagogics]*. 2011. № 3. P. 60–81. Available at: <http://elibrary.ru/item.asp?id=17275519>. (In Russian)

5. Tagiltseva N. G. Innovacionnaja sreda razvitija hudozhestvenno odarennyh detej: detskij sad – shkola – vuz. [Innovative environment of development of artly exceptional children: kindergarten – school – higher education institution]. *Innovacionnye proekty i programmy v obrazovanii. [Innovative projects and programs in education]*. 2014. V. 1. P. 34–38. (In Russian)

6. Tagiltseva N. G. Polihudozhestvennyj podhod v razvitii strategii polihudozhestvennogo obrazovanija. [Polyart approach in development of strategy of polyart education]. *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. [Pedagogical Education in Russia]*. 2015. № 12. P. 82–85. (In Russian)

7. Tagiltseva N. G., Shavov F. D. Suggestopedija v formirovanii muzykal'nogo opyta doshkol'nikov. [Suggestopedia as the method of the music experience formation of pre-school children]. *Obrazovanie i nauka. [Education and Science]*. 2015. № 2 (121). P. 94–104. (In Russian)

8. Hou Ue. Professional'noe fortepiannoe ispolnitel'stvo i obuchenie v Kitae. [Professional piano performance and training in China]. *Izvestija Rossijskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A. I. Gercena. [Bulletin of the Russian State Pedagogical University named after A. I. Herzen]*. 2008. № 12 (85). P. 132–136. (In Russian)

9. Huan Syanuy. Muzykovedcheskie osobennosti muzykal'noj kul'tury i muzykal'nogo obrazovanija v Kitae i Rossii. [Musicological features of musical culture and music education in China and Russia]. *Teorija i praktika obshhego razvitiya. The Theory and Practice of the General Development*. 2015. № 2. P. 105–107. (In Russian)

10. Chen Go. Problema podgotovki magistrantov po muzykal'nym special'nostjam v universitetah KNR. [Problem of training of undergraduates on musical specialties at universities of the People's Republic of China]. *Izvestija Rossijskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A. I. Gercena. Serija: Obshhestvennye i gumanitarnye nauki. [Bulletin of the Russian State Pedagogical University named after A. I. Herzen. Series: Public and Humanities]*. 2012. № 3 (133). P. 250–254. (In Russian)

11. Chou Sen. Zhivopis' perioda Sun (X–XIII vv.) i kitajskaja narodnaja kartina e ketayskaya narodnaya kartina. [Painting of the period Sung (the X–XIII centuries) and Chinese national picture]. *Izvestija Rossijskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A. I. Gercena. Serija: Obshhestvennye i gumanitarnye nauki. [Bulletin of the Russian State Pedagogical University named after A. I. Herzen. Series: Public and Humanities]*. 2008. № 60. P. 294–299. Available at: <http://cyberleninka.ru/article/n/zhivopis-perioda-sun-h-hiii-i-kitayskaya-arodnaya-kartina-nyanhua>. (In Russian)

12. Shen Fan. Problema metodov v muzykal'no-ispolnitel'skom obuchenii. [Problem of methods in musical and performing training]. *Prepodavatel' XXI veka. [Teacher of the 21st century]*. 2011. № 2. Part 1. P. 104–110. (In Russian)

13. Uymeng Che. Priobshhenie studentov kitajskih muzykal'no-pedagogicheskikh vuzov k Rossijskoj violonchel'noj muzyke. [Introduction of students of the Chinese musical and pedagogical higher education institutions with the Russian cello music]. *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. [Pedagogical Education in Russia]*. 2015. № 6. P. 80–85. (In Russian)

14. [摘要] : 20世纪以来,随着新音乐在中国的传播与发展,作为西方弦乐艺术重要组成部分的大提琴艺术在中国得到了一定程度的发展,并经历了逐步中国化的历史进程。新中国成立60余年来,大提琴艺术中国化的当代实践主要体现在两个方面,一是中国风格大提琴音乐作品的创作实践,二是中国风格大提琴音乐作品的演奏实践。这两个方面为大提琴艺术在中国的发展提供了可资借鉴的有益资源。(In Chinese)

15. 在20世纪中国音乐的现代性进程中,“新音乐”的创作与表演有力推动了西方器乐文化在中国的传播与发展。随着中国作曲家对“中国风格”器乐作品的探索与创作,西方器乐艺术开始走上了逐步中国化的艺术实践之路。一方面,中国风格旋律音调的运用丰富了西方器乐艺术的表现风格 (In Chinese)

16. 大提琴艺术中国化的当代实践《吉林艺术学院学报》 2013 年03期 赵嘉楠 Available at: <http://www.cnki.com.cn/Article/CJFDTOTAL-JLYY201303001.htm> (In Chinese)